

Протокол №1	Minutes of Meeting № 1
<p>Настоящият протокол е утвърден на основание чл. 97, ал. 4 от ППЗОП от</p> <p>Теодора Георгиева – Милева- изпълнителен директор/Teodora Georgieva – Mileva – Executive Officer</p> <p>Κοστατίνος Καραννακος – изпълнителен директор/Konstantinos Karayannakos – Executive Officer</p> <p>на/ 205/2017 дата/date</p>	<p>This Minutes of meeting is approved on the ground of art. 97, para 4 of the PAPP by</p> <p>Teodora Georgieva – Mileva – Executive Officer</p> <p>Konstantinos Karayannakos – Executive Officer</p> <p>на/ 205/2017 дата/date</p>
<p>Днес, 19.04.2017 г. в изпълнение на Заповед № РР-03/19.04.2017г., на Изпълнителните директори на „Ай Си Джи Би“ АД, на основание чл. 97 от ППЗОП, комисия в състав:</p> <p>Председател: Станислав Петков</p> <p>Членове: Георгиос Костопулос Златина Русева Κοστατίνος Τυρογιannis Φαбио Сантамброджио</p>	<p>Today, 19.04.2017 in implementation of Order № РР-03/19.04.2017 of the Executive officers of ICGB AD , pursuant to art. 97 of RAPPА, a committee with the following members:</p> <p>Chairing member: Stanislav Petkov</p> <p>Members : Georgios Kostopoulos Zlatina Ruseva Konstantinos Tyroyannis Fabio Santambrogio</p>
<p>В офиса на дружеството Ай Си Джи Би АД, гр. София, ул. Веслец №13,</p> <p>отвори и разгледа постъпила оферта по обществена поръчка с предмет: <i>Повторни съгласования на Техническия проект за обект Междусистемна газова връзка „Гърция-България“ (IGB) за целите на одобряване на проекта по чл. 144 от ЗУТ и за издаване на Разрешение за строеж и подготовка на допълнителни документи към техническата документация, рег. № Р-</i></p>	<p>At the office of the company ICGB AD, Sofia, 13 Veslets Street,</p> <p>Opened and considered an offer received for a public procurement for : <i>Second approvals of the Technical design for site Gas Interconnector Greece-Bulgaria (IGB) for the purposes of approving the design pursuant to art. 144 TPA and for issuing Construction permit and preparation of additional documents to the technical documentation, reg. № P-04 dated 10.04.2017 , pursuant to the</i></p>



<p>04 от 10.04.2017 г., съгласно изискванията на ЗОП, ППЗОП и тези на Възложителя, посочени в Поканата за подаване на оферта.</p>	<p>requirements of PPA, RAPPА and those of the Contracting authority stipulated in the Notice for submission of an offer.</p>
<p>Постъпилата оферта заедно с приложенията към нея беше предадена от офис мениджъра на дружеството на Комисията, на 19.04.2017 г. След получаване на офертата, членовете на комисията подписаха декларации за обстоятелствата по 103, ал. 2 от ЗОП, във връзка с чл. 97, ал. 2 от ППЗОП.</p>	<p>The offer submitted along with the appendices to it was given by the office manager of the company to the Committee on 19.04.2017. After receiving the offer, the members of the committee signed declarations for the circumstances under art. 103, par. 2 PPA in connection with art. 97, par. 2 RAPPА.</p>
<p>Комисията се запозна с изискванията на публикуваната Покана и приложенията към нея и установи:</p>	<p>The committee familiarized itself with the requirements of the Notice published and the appendices to it and established:</p>
<p>На 10.04.2017 г. е публикувана Обява № P-04/10.04.2017 г. на профила на купувача, с посочена прогнозна стойност в размер на 70 000,00 лева, без ДДС и срок за получаване на оферти до 18:00 ч. на 18.04.2017 г.</p>	<p>On 10.04.2017 a Notice was published № P-04/10.04.2017 on the buyer's profile, with an indicative value of BGN 70 000,00, VAT excluded, and a period for receiving offers by 18:00 on 18.04.2017.</p>
<p>В определения краен срок, е постъпила следната оферта: 1. Вх. № PP 0-01/18.04.2017 г. от „Газтек БГ“ АД, гр. София, България.</p>	<p>Within the period stipulated the following offer was received: 1. Incoming № PP 0-01/18.04.2017 by Gastec BG AD, Sofia, Bulgaria.</p>
<p>На заседанието на Комисията не присъстваха представители на участника.</p>	<p>No representative of the applicant attended the meeting.</p>
<p>Комисията притъпи към проверка за наличието и редовността на предоставените документи. За участника „Газтек БГ“ АД бе установено следното: 1. Офертата е подготвена по образец на Приложение №1 от поканата за участие и е подписана от Изпълнителен директор на „Газтек БГ“ АД. 2. Представена е Декларация по чл.97, ал. 5 от ППЗОП за обстоятелствата по чл.54, ал. 1, т. 1, 2 и 7 от ЗОП, по образец на Приложение 2 от поканата за участие, подписана от Изпълнителен директор на „Газтек БГ“ АД. 3. Представена е Декларация по чл.97, ал. 5 от ППЗОП за обстоятелствата по чл.54, ал. 1, т. 3 - 5 от ЗОП, по образец на Приложение 3 от поканата за участие, подписана от Изпълнителен директор на „Газтек БГ“ АД.</p>	<p>The committee proceeded with establishing the availability and validity of the documents submitted. The following was established for the applicant: "Gastec BG" AD: 1. The offer was prepared as per template in Appendix №1 of the notice and signed by the Executive officer of Gastec BG AD. 2. A Declaration had been submitted under art. 97, par. 5 RAPPА for the circumstances under art. 54, par. 1, item 1,2 and 7 PPA, as per template of Appendix 2 of the notice, signed by the Executive officer of Gastec BG AD. 3. A Declaration had been submitted under art. 97, par. 5 RAPPА for the circumstances under art. 54, par. 1, item 3-5 PPA, as per template of Appendix 3 of the notice, signed by the Executive officer of Gastec BG AD. 4. A Declaration had been submitted for</p>



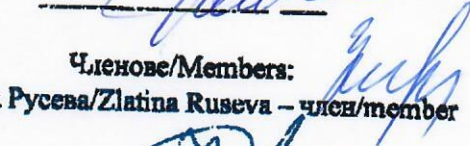
<p>4. Представена е Декларация за липса на обстоятелства по чл.3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици, по образец на Приложение 4 от поканата за участие, подписана от Изпълнителен директор на „Газтек БГ“ АД.</p> <p>Комисията отчете, че са налице всички изискуеми документи, изискани в документацията на обществената поръчка, както и че поканеният кандидат отговаря на изискванията за допустимост.</p>	<p>non-existence of the circumstances under art. 3, item 8 of the Economic and Financial Relations with Companies Registered in Preferential Tax Regime Jurisdictions, the Persons Related to Them and Their Beneficial Owners Act, as per template of Appendix 4 of the notice, signed by the Executive officer of Gastec BG AD.</p> <p>The committee established that all documents required in the documentation of the public procurement were present and that the applicant invited met the eligibility requirements.</p>
<p>Комисията пристъпи към оповестяване на ценовите предложения, както следва:</p> <p>1. „Газтек БГ“ АД предлага за изпълнение на обществената поръчка в пълен обем, съгласно условията на Поканата за участие: 59 350 лева, без ДДС; от които:</p> <ul style="list-style-type: none"> - За услугите по Съгласуване на техническия проект и подготовка за одобряване като основание за издаване на Разрешение за строеж: 27 450 лева, без ДДС; - За Подготовка на Design Base Memorandum: 25 450 лева, без ДДС; - За анализ на Техническата документация относно параметрите на SCADA: 14 700 лева, без ДДС; - За изготвяне на документация за нуждите на спасителните археологически разкопки по трасето на газопровода: 1 750 лева, без ДДС. <p>Офертата на поканения кандидат е подадена по одобрения в Поканата образец, съответства на заданието на Възложителя като се декларира, че услугата ще бъде изпълнена в съответствие с условията на Възложителя и в зададените срокове.</p>	<p>The committee proceeded with announcing the price offers as follows:</p> <p>1. Gastec BG AD offers to perform the public procurement in its full scope pursuant to the provisions of the Notice for BGN 59 350, VAT excluded, out of which:</p> <ul style="list-style-type: none"> - For the services of Approval of the technical design and preparation for approval as a basis for issuing Construction permit: BGN 27 450, VAT excluded; - For preparation of Design Base Memorandum: BGN 25 450, VAT excluded; - For analysis of the Technical documentation with respect to the SCADA parameters: BGN 14 700, VAT excluded; - For preparation of documentation for the needs of rescue archaeological excavations along the pipeline route: BGN 1 750, VAT excluded. <p>The offer of the applicant invited had been submitted as per the template approved in the Notice, it complies with the scope of work of the Contracting authority declaring that the service would be performed in accordance with the conditions of the Contracting authority and</p>

<p>Въз основа на горното, комисията предлага на Възложителя да определи за изпълнителя на обществена поръчка с предмет : <i>Повторни съгласувания на Техническия проект за обект Междусистемна газова връзка „Гърция-България“ (IGB) за целите на одобряване на проекта по чл. 144 от ЗУТ и за издаване на Разрешение за строеж и подготовка на допълнителни документи към техническата документация, рег. № P-04 от 10.04.2017 г.</i> участника „Газтек БГ“ АД, с предложена цена за изпълнение на поръчката в размер на 69 350 (шестдесет и девет хиляди триста и петдесет) лева, без ДДС; Предложената от участника цена за изпълнение на поръчката не надвишава прогнозната стойност.</p>	<p>within the terms stipulated.</p> <p>Based on the above, the committee proposes that the Contracting entity nominates for contractor of public procurement for : <i>Second approvals of the Technical design for site Gas Interconnector Greece-Bulgaria (IGB) for the purposes of approving the design pursuant to art. 144 TPA and for issuing Construction permit and preparation of additional documents to the technical documentation, reg. № P-04 dated 10.04.2017.</i> the applicant Gastec BG AD, with price offered for performing the procurement amounting to BGN 69 350 (sixty-ninety thousand three hundred an fifty), VAT excluded; The price offered by the applicant for performing the procurement does not exceed the indicative value .</p>
<p>Настоящият протокол се публикува на профила на купувача и в същия ден ще бъде изпратен на поканения участник. Комисията приключи работа на 25.04.2017 г.</p>	<p>This protocol will be published on the buyer's profile and it will be sent to the applicant invited on the same day- 25.04.2017.</p>

Комисия/Evaluation Committee
Станислав Петков/Stanislav Petkov – Председател/Chairing member



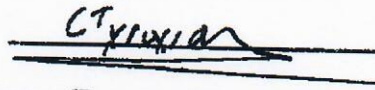
Членове/Members:
Златина Русева/Zlatina Ruseva – член/member



Георгиос Костопулос/Georgios Kostopoulos – член/member



Константинос Тироянис/ Konstantinos Tyroannis



Фабио Сантамброджо/Fabio Santambrogio

